

第41/2002號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 41/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第19/2001號法律第四條第一款及九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款規定，作出本批示：

核准司法警察局福利會二零零二年財政年度本身預算，並由二零零二年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣1,721,100.00（壹佰柒拾貳萬壹仟壹佰元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零二年二月二十一日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 19/2001, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2002, o orçamento privativo da Obra Social da Polícia Judiciária, relativo ao ano económico de 2002, sendo as receitas calculadas em 1.721.100,00 (um milhão setecentas e vinte e uma mil e cem) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

21 de Fevereiro de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零二經濟年度司法警察局福利會本身預算
Orçamento privativo da Obra Social da Polícia Judiciária
relativo ao ano económico de 2002

| 經濟分類 Classificação económica | 收入名稱 Designação de receitas | 金額 Importâncias | |
|------------------------------------|--|-----------------|--------------------|
| | | 節 Por grupos | 章 Por capítulos |
| | 經常收入 Receitas correntes | | |
| 04-00-00 | 財產收益： <i>Rendimentos da propriedade:</i> | | |
| 04-03-00 | 利息——其他部門： <i>Juros — Outros sectores:</i> | | |
| 04-03-01 | 定期存款 <i>Depósito a prazo</i> | 24,000.00 | 24,000.00 |
| 05-00-00 | 轉移： <i>Transferências:</i> | | |
| 05-01-00 | 公營部門： <i>Sector público:</i> | | |
| 05-01-01 | 澳門特別行政區政府津貼 <i>Subsídio da RAEM</i> | 171,100.00 | |
| 05-03-00 | 私營企業： <i>Empresas privadas:</i> | | |
| 05-03-01 | 捐贈 <i>Donativos</i> | 20,000.00 | 191,100.00 |
| 07-00-00 | 勞務及非耐用品之出售： <i>Venda de serviços e bens não duradouros:</i> | | |
| 07-10-00 | 雜項——其他部門： <i>Diversos — Outros sectores:</i> | | |
| 07-10-01 | 膳堂運作之收入 <i>Receitas de funcionamento de cantina</i> | 110,000.00 | 110,000.00 |

| 經濟分類 Classificação económica | 收入名稱 Designação de receitas | 金額 Importâncias | |
|------------------------------------|--|-----------------|--------------------|
| | | 節 Por grupos | 章 Por capítulos |
| 08-00-00 | 其他經常收入： <i>Outras receitas correntes:</i> | | |
| 08-01-00 | 會費及由受益人支付之任何金額 | 96,000.00 | |
| 08-02-00 | Quotização dos associados e quaisquer importâncias pagas pelos beneficiários 未列明之臨時收入 Receitas eventuais não especificadas | 0.00 | 96,000.00 |
| | 資本收入 Receitas de capital | | |
| 11-00-00 | 財務資產： <i>Activos financeiros:</i> | | |
| 11-12-00 | 中期及長期借款——公營部門 Empréstimos a médio e a longo prazos — Sector público | 0.00 | |
| 11-12-01 | 不具名借款或預支予會員之款項之償還 Reembolsos de empréstimos não titulados ou adiantamentos a associados | 0.00 | 0.00 |
| 13-00-00 | 其他資本收入： <i>Outras receitas de capital:</i> | | |
| 13-01-00 | 以往各年度賬目之結餘 Saldos das contas de anos findos | 1,300,000.00 | 1,300,000.00 |
| 14-00-00 | 過往年度支付費用回收 Reposições não abatidas nos pagamentos | 0.00 | 0.00 |
| | 總計 <i>Total</i> | | 1,721,100.00 |

| 經濟分類 Classificação económica | 開支名稱 Designação de despesas | 金額 Importâncias | |
|------------------------------------|---|-----------------|--------------------|
| | | 節 Por grupos | 章 Por capítulos |
| | 經常開支 Despesas correntes | | |
| 01-00-00-00 | 人員： <i>Pessoal:</i> | | |
| 01-01-07-00 | 固定及長期酬勞： Gratificações certas e permanentes: | | |
| 01-01-07-01 | 給予代表財政局之委員 Ao vogal representante dos Serviços de Finanças | 36,000.00 | |
| 01-01-07-02 | 給予膳堂管理員 Ao encarregado da cantina | 30,000.00 | |
| 01-01-07-03 | 給予負責會計之人員 Ao encarregado da contabilidade | 60,000.00 | |
| 01-02-00-00 | 附帶報酬： Remunerações acessórias: | | |
| 01-02-04-00 | 錯算補助 Abono para falhas | 10,000.00 | |

| 經濟分類 Classificação económica | 開支名稱 Designação de despesas | 金額 Importâncias | |
|------------------------------------|--|-----------------|--------------------|
| | | 節 Por grupos | 章 Por capítulos |
| 01-05-00-00 | 社會福利金： Previdência social: | | |
| 01-05-02-00 | 各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social | | |
| 01-05-02-01 | 治療嚴重疾病之津貼 Subsídio para tratamento de doenças graves | 50,000.00 | |
| 01-05-02-02 | 對藥物、本國或外國特殊藥劑、器官矯正工具之津貼 Subsídio para medicamentos, especialidades, farmacêuticas nacionais ou estrangeiras, instrumentos de correcção | 80,000.00 | |
| 01-05-02-03 | 喪親津貼 Subsídio de luto | 50,000.00 | |
| 01-05-02-04 | 就學津貼 Subsídio para fins escolares | 50,000.00 | |
| 01-05-02-05 | 結婚及出生津貼 Subsídio para casamento e nascimento | 30,000.00 | |
| 01-05-02-06 | 義齒津貼 Subsídio para prótese dentária | 100,000.00 | |
| 01-05-02-07 | 其他津貼 Outros subsídios | 50,000.00 | |
| 01-06-00-00 | 負擔補償： Compensação de encargos: | | |
| 01-06-02-00 | 服裝及個人物品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos | 0.00 | 546,000.00 |
| 02-00-00-00 | 資產及勞務： Bens e serviços: | | |
| 02-01-00-00 | 耐用品 Bens duradouros | | |
| 02-01-04-00 | 教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio | 30,000.00 | |
| 02-01-08-00 | 其他耐用品 Outros bens duradouros | 110,000.00 | |
| 02-02-00-00 | 非耐用品： Bens não duradouros: | | |
| 02-02-02-00 | 燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes | 10,000.00 | |
| 02-02-04-00 | 辦事處消耗 Consumos de secretaria | 40,000.00 | |
| 02-02-07-00 | 其他非耐用品 Outros bens não duradouros | 45,000.00 | |
| 02-03-00-00 | 勞務之取得： Aquisição de serviços: | | |
| 02-03-01-00 | 資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens | 110,000.00 | |
| 02-03-02-00 | 設施之負擔： Encargos das instalações: | | |
| 02-03-02-02 | 設施之其他負擔 Outros encargos das instalações | 0.00 | |

| 經濟分類 Classificação económica | 開支名稱 Designação de despesas | 金額 Importâncias | |
|------------------------------------|---|-----------------|--------------------|
| | | 節 Por grupos | 章 Por capítulos |
| 02-03-09-00 | 未列明之負擔： | | |
| | Encargos não especificados: | | |
| 02-03-09-01 | 康樂及文化性質之電影會、聯歡會及表演；以及旅行、露營、度假屋、海浴場及體育設施 | 660,100.00 | |
| | Sessões, festas, espectáculos de ordem recreativa e cultural, excursões, campismo, colónias balneares, barracas de banho e desportos | | |
| 02-03-09-02 | 其他負擔 | 50,000.00 | 1,055,100.00 |
| | Outros encargos | | |
| 05-00-00-00 | 其他經常開支： | | |
| | Outras despesas correntes: | | |
| 05-03-00-00 | 歸還： | | |
| | Restituições: | | |
| 05-03-00-00-01 | 不適當徵收之收益之歸還 | 20,000.00 | |
| | Restituição de rendimentos indevidamente cobrados | | |
| 05-04-00-00 | 雜項： | | |
| | Diversas: | | |
| 05-04-00-01 | 備用金撥款 | 100,000.00 | 120,000.00 |
| | Dotação provisional | | |
| | 資本開支 | | |
| | Despesas de capital | | |
| 09-00-00-00 | 財政活動： | | |
| | Operações financeiras: | | |
| 09-01-00-00 | 財務資產： | | |
| | Activos financeiros: | | |
| 09-01-05-00 | 中期及長期借款 | | |
| | Empréstimos a médio e longo prazos | | |
| 09-01-05-01 | 預支予會員之款項 | 0.00 | 0.00 |
| | Adiantamento aos associados | | |
| | 總計 <i>Total</i> | | 1,721,100.00 |

二零零一年十一月八日於司法警察局福利會行政委員會——
主席：黃少澤——秘書：歐萬龍——司庫：狄愛斯——委員：馬
央、賈利安——批閱：代表財政局之委員：劉玉葉

Comissão Administrativa da Obra Social da Polícia Judiciária,
aos 8 de Novembro de 2001. — O Presidente, *Wong Sio Chak*.
— O Secretário, *Carlos Alberto Anok Cabral*. — A Tesoureira,
Delana Diana Dias. — Os Vogais, *João Maria da Silva Manhão*
— *Fernando Plácido Carion*. — Visto. — A Representante da
D.S.F., *Lau Ioc Ip*.

第 42/2002 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職
權，並根據第 19/2001 號法律第四條第一款、九月二十七日第 53/
93/M 號法令第四條第二款及六月十二日第 4/95/M 號法律第二十四
條 a) 項的規定，作出本批示。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 42/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica
da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do
disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 19/2001, no n.º 2 do
artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, e na
alínea a) do artigo 24.º da Lei n.º 4/95/M, de 12 de Junho, o Che-
fe do Executivo manda: